



Distribución: GENERAL

C/C.01/96-05/SR/01/final

ORIGINAL: INGLÉS

## **REUNIÓN DEL CONSEJO 96-5 22 de abril de 1996**

### **Acta resumida**

Los Representantes alternos designados del Consejo llevaron a cabo una conferencia telefónica el día 22 de abril de 1996 para celebrar una reunión ordinaria. Se adjunta la agenda como Anexo "A". La reunión estuvo presidida por el señor A. Clarke (Canadá) mientras que el señor Nitze y la señora N. Munguía asistieron en representación de Estados Unidos y México respectivamente. El señor J. Plaut, presidente del CCPC y el señor V. Lichtinger, Director Ejecutivo, participaron también en dicha conferencia, además de otros funcionarios.

### **ACTA RESUMIDA DE LA REUNIÓN 96-04**

Se revisó y aprobó el Acta resumida con una modificación en el punto titulado *Reunión ordinaria del Consejo de 1996*.

**Ejecución: Secretario**

### **PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CCPC**

El presidente del CCPC informó sobre el avance logrado en la planificación de las dos reuniones públicas regionales que se llevarán a cabo el día 21 de junio en Montreal y el día 19 de julio en San Diego. De la misma manera, el presidente informó al Consejo sobre las medidas tomadas para reducir los costos al mínimo y recomendó que las actividades deben completarse apegándose al presupuesto que estará terminado y se presentará a principios de junio.

### **PALABRAS DEL DIRECTOR EJECUTIVO**

El director Ejecutivo hizo referencia al *Informe del Programa 1995 de la CCA* enviado a principios de abril y comunicó al Consejo que el documento *Actividades principales del Programa 1996* estaba por terminarse y que debería transmitirse a los Representantes Alternos a finales de la semana, acompañado de una nota donde se exponen las actividades principales propuestas para la elaboración del Programa y presupuesto 1997. Informó sobre el avance en la selección de un Coordinador para el Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente y sobre una nota próxima sobre la racionalización de los Grupos de trabajo de la CCA.

### **FONDO DE AMÉRICA DEL NORTE PARA EL MEDIO AMBIENTE (FANMA)**

Los Representantes del Consejo revisaron las modificaciones propuestas identificadas en las Directivas de fecha 18 de abril que se elaboraron basadas en las sugerencias que hicieron las Partes. El Consejo concluyó la discusión como sigue:

- a) El nombre del Fondo se cambiará por: *Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA)*.
- b) Las Partes continuarán la discusión con el propósito de llegar a un acuerdo al final de la semana sobre la decisión de hacer o no referencia a los “recursos naturales” en la sección II.2.a) *Conservación ambiental*; sobre la oportunidad de eliminar la referencia que se hizo sobre la “*Compra de terrenos y construcción de edificaciones*” bajo la Sección III, y sobre la oportunidad de hacer referencia a la calidad de “*no lucrativo*” bajo la Sección IV 1. *Organismos no gubernamentales*;
- c) Todas las modificaciones adicionales propuestas fueron aprobadas tal como se sugirieron exceptuando los cambios menores de edición efectuados cuando hubo lugar.

México y Estados Unidos informaron que el nombramiento de los miembros respectivos que formarán parte del Comité de selección se había completado. Canadá informó que completará la selección de sus miembros a más tardar el 26 de abril.

Los Representantes del Consejo solicitaron al Secretariado que hiciera las modificaciones finales y emitiera el 30 de abril: las directivas aprobadas, la primera convocatoria para propuestas previas y la composición del Comité de Selección.

**Ejecución: Partes / Secretariado**

## **REUNIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO 1996**

Los Representantes del Consejo acordaron consultar con sus oficinas ministeriales respectivas las dos fechas propuestas para llevar a cabo la reunión ordinaria del Consejo de 1996, o sea, del 7 al 9 de agosto o del 14 al 16 de agosto. Las Partes intentarán tomar una decisión final antes del 26 de abril, a tiempo para incorporar esta información en el aviso público donde se anuncian las reuniones públicas regionales del CCPC. En caso de que no se hayan confirmado las fechas para la reunión del Consejo el día 26 de abril, el Secretariado procederá a efectuar la emisión del aviso público haciendo los ajustes correspondientes.

**Ejecución: Partes / Secretariado**

Las Partes tomaron nota de la lista de puntos de la agenda sugeridos por el Secretariado y acordaron dar sus recomendaciones basados en una lista revisada que deberá ser elaborada por el Secretariado.

**Ejecución: Secretariado / Partes**

## **PRIVILEGIOS E INMUNIDADES: PLAN DE ACCIÓN**

Tal como se aprobó en la reunión del 6 y 7 de marzo, se incluyó este punto de la agenda para permitir la revisión de las acciones necesarias de cada una de las Partes para extender al Secretariado y a su personal, todas las inmunidades y privilegios establecidos bajo el Artículo 44 del ACAAN. Canadá informó al Consejo sobre el avance logrado en la definición de las modalidades para la emisión de visas, la anotación propuesta en los pasaportes de los empleados canadienses, la tarjeta de identificación de la CCA y otras iniciativas relacionadas que serán confirmadas en su totalidad por escrito. Canadá informó también que había enviado al Secretariado una nueva versión revisada del Acuerdo de sede propuesto y que esperaba una respuesta de México y Estados Unidos en reciprocidad a la nota diplomática canadiense. Estados Unidos informó que está planeando enviar una carta a la oficina de inmigración de Estados

Unidos relativa al tránsito de los empleados de la CCA vía Montreal o Mirabel. México informó que está esperando información de su oficina encargada del protocolo. Durante la próxima reunión se llevará a cabo una discusión más amplia sobre este punto con el fin de completar todas las acciones dentro del período del mes de junio.

**Ejecución: Grupo especial bajo consulta con el Secretariado**

### **PRESA DE SILVA**

Los Representantes del Consejo tomaron nota de los avances logrados en la reunión del comité trinacional en Oaxaca a principios de abril. Se solicitó al Comité permanente general finalizar la resolución aprobada en principio en la reunión de marzo, de manera que pueda ser ratificada durante la próxima reunión de los Representantes alternos.

**Ejecución: Partes**

### **OTROS ASUNTOS**

**Programa y Presupuesto:** Se aplazó para la próxima reunión la aprobación del borrador revisado de la resolución 96-01, en espera de la revisión de las Partes.

**Ejecución: Partes**

**Informe anual de la CCA:** El Secretariado informó que todas las contribuciones de las Partes se habían recibido y el que informe estará listo para su emisión en el mes de junio.

**Artículo 28 del ACAAN:** Estados Unidos informó al Consejo sobre una iniciativa tomada a través de los colegios de abogados, para elaborar reglas modelo de procedimiento tal como se especifica en el Artículo 28 del ACAAN. Se proporcionará a las otras Partes, al presidente del CCPC y al Secretariado una copia de la documentación que se encuentra disponible actualmente. En una reunión futura se puede incluir la discusión sobre este asunto.

**Ejecución: Estados Unidos**

### **PRÓXIMA REUNIÓN**

Los miembros aprobaron celebrar su próxima reunión vía conferencia telefónica el día 13 de mayo y reunirse en Montreal los días 6 y 7 de junio de 1996.

### **CLAUSURA**

Se levanta la sesión a las 16:00 horas del día 22 de abril de 1996.

Preparado por Gilles Lamoureux  
9 de mayo de 1996

## REUNIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 96-05

que se llevará a cabo vía conferencia telefónica el lunes 22 de abril de 1996 de las 15:00 a las 17:00 horas (hora del Este) o de las 14:00 a las 16:00 horas (hora de México)

### **Agenda Comentada**

PRESIDENTE: A. Clarke (CAN)

- Punto1 Identificación de los participantes / aprobación de la Agenda
- Punto2 Acta resumida de la reunión 96-04
- Punto3 Palabras del Presidente del CCPC
- Punto4 Palabras del Director Ejecutivo
- Punto5 Actualización sobre la instrumentación del programa
  - Punto5.1 Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente
  - Punto5.2 Otras iniciativas del Programa
- Punto6 1996 Reunión ordinaria del Consejo
  - Punto6.1 Fechas probables
  - Punto6.2 Notificación pública - Participación
  - Punto6.3 Puntos básicos de la Agenda provisional
  - Punto6.4 Puntos relevantes clave de la planificación
- Punto7 Privilegios e Inmunidades: Plan de acción
- Punto8 Presa de Silva
- Punto9 Otros asuntos
  - Punto9.1 Aprobación oficial del Programa y presupuesto 1996
  - Punto9.2 Informe anual de la CCA
- Punto10 Próxima reunión

REUNIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 96-05  
COMENTARIOS

**Punto 1. Identificación de los participantes / aprobación de la agenda**

DOCUMENTOS:

- a) Agenda comentada provisional (distribuida el 17 de abril) C/C.01/96-05/AGEN/01

**Punto 2. Acta resumida de la reunión 96-04**

Este punto permitirá la revisión y aprobación del Acta resumida. La revisión del avance de la ejecución de los puntos queda cubierta bajo puntos específicos de la agenda.

ACCIÓN: Revisión y aprobación

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del Acta resumida 96-04  
(distribuida el 11 de abril) C/C.01/96-04/SR/01/Rev.1

**Punto 3. Palabras del presidente del CCPC**

Punto regular de la agenda para permitir al Presidente del CCPC actualizar a los Representantes del Consejo sobre las actividades del CCPC

ACCIÓN: Información

DOCUMENTOS: Sin documentos

**Punto 4. Palabras del Director Ejecutivo**

Punto regular de la agenda para permitir al Director Ejecutivo actualizar a los Representantes del Consejo sobre las actividades del Secretariado

ACCIÓN: Información

DOCUMENTOS: Sin documentos

**Punto 5. Actualización sobre la instrumentación del programa**

Punto regular de la agenda para permitir al Secretariado actualizar a los Representantes del Consejo sobre los asuntos relacionados con la instrumentación del programa.

**Punto 5.1 Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente**

El Secretariado recibió comentarios de las Partes y preparó un documento sobre las directivas revisadas comentadas que identifican los asuntos pendientes, incluyendo el nombre del Fondo. Se solicita a los Representantes Alternos abordar los asuntos pendientes y proporcionar recomendaciones para la finalización y emisión pública de las Directivas. La confirmación de Canadá y México sobre sus candidatos propuestos para formar parte del Comité de selección, completará la información para la emisión de la primera convocatoria para propuestas proyectada para el 25 de abril de 1996.

ACCIÓN: Decisión

DOCUMENTOS:

- a) Directivas de administración y financiamiento del FANCA  
(distribuida el 18 de abril) C/C.01/96-05/DISC/01/Rev.1
- b) List of Selection Committee Members C/C.01/96-05/LIST/01

### **Punto 5.2 Otras iniciativas de programa**

El Secretariado informará a los Representantes del Consejo sobre las actividades fundamentales, centrándose particularmente en aquellas que tienen incidencia en la reunión ordinaria del Consejo de 1996.

ACCIÓN: Para información

DOCUMENTOS: Sin documentos

### **Punto 6. Reunión ordinaria del Consejo de 1996**

Este punto de la agenda permitirá analizar las implicaciones de hacer una nueva programación de la reunión ordinaria, particularmente: nuevas fechas y lugar de reunión; avisos públicos, agenda básica gubernamental (anuncios, ...) y puntos relevantes. La aprobación de las fechas y la discusión sobre la agenda básica gubernamental se consideran críticos para la preparación de la reunión de los Representantes alternos del mes de junio, donde se planea llevar a cabo una revisión minuciosa de cada punto de la agenda y el borrador de la documentación complementaria.

#### **Punto 6.1 Fechas probables**

La fecha proyectada para la reunión ordinaria es del 9 al 11 de septiembre, sin embargo aún debe ser confirmada. La inseguridad de las fechas afecta la elaboración de la agenda básica y provoca un impacto inmediato en el texto de la convocatoria pública que debe emitirse el 23 de abril en conformidad con el programa del CCPC para las reuniones preparatorias regionales. En caso de que no se llegue a un acuerdo específico sobre las fechas, los Representantes alternos podrían decidir efectuar un proceso y establecer una fecha límite para fijar dichas fechas.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS: Ninguno

#### **Punto 6.2 Convocatoria pública - participación**

Tal como se expone anteriormente en el punto (6.1), la convocatoria para la reunión pública se emitirá el 23 de abril en conformidad con el programa del CCPC para las reuniones regionales. Al elaborar el texto para la convocatoria pública, se consideraron dos alternativas: "A" si se confirman las fechas para la reunión ordinaria del 22 de abril y "B" si no se confirman las fechas. Los Representantes alternos están en posición de revisar ambos textos y hacer las observaciones finales.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de la convocatoria oficial, alternativas A y B  
(a venir el 19 de abril) C/C.01/96-00/COMM/01/ & 02
- b) Carta y formulario de inscripción, alternativas A y B  
(a venir el 19 de abril) C/C.01/96-00/COMM/03/ & 04

#### **Punto 6.3 Agenda gubernamental preliminar**

Análisis crítico que lleva a la revisión minuciosa de la documentación de cada punto de la agenda básica gubernamental durante la reunión de los Representantes alternos del mes de junio. El Secretariado solicita recomendaciones para mejorar la agenda provisional en general y para la elaboración de la lista de temas básicos que deben incluirse.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS:

- a) Agenda provisional de la reunión del Consejo / lista de temas básicos de la agenda  
(distribuida el 19 de abril) C/C.01/96-00/AGEN/00

**Punto 6.4 Puntos relevantes de la planificación.**

Suponiendo que las fechas para la reunión ordinaria son del 9 al 11 de septiembre, el Secretariado identificó los puntos relevantes de la planificación de la reunión. Se solicita a los Representantes alternos llevar a cabo la revisión y hacer las observaciones.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS:

- a) Puntos relevantes (distribuido el 17 de abril - en inglés) C/C.01/96-00/PLAN/01

**Punto 7. Privilegios e inmunidades: Plan de acción**

En la reunión del Consejo de los días 6 y 7 de marzo, los Representantes alternos decidieron que cada una de las Partes, bajo consulta con el Secretariado, identificaría las acciones que deben tomarse para extender al Secretariado y a su personal, todos los privilegios e inmunidades establecidos en conformidad con el artículo 44 del ACAAN. Se acordó posteriormente que las acciones se consolidarían en un plan de acción (mediante un grupo especial creado para ese propósito el 7 de marzo) y que éste se revisaría durante la conferencia telefónica del día 28 de marzo. La discusión del plan de acción se aplazó para la conferencia telefónica del 22 de abril con el fin de permitir al grupo especial intercambiar y consolidar información.

ACCIÓN: Avance de la revisión

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del Acta resumida 96-04, p.1 (distribuido el 11 de abril) C/C.01/96-04/SR/01/Rev.1  
b) Acta resumida final 96-03, p.5 (distribuida el 25 de marzo) C/C.01/96-03/SR/01/final

**Punto 8. Presa de Silva**

Este punto de la agenda permite llevar a cabo la discusión sobre los avances en la respuesta del consejo al *Informe de la CCA sobre la muerte de aves migratorias en la Presa de Silva (1994-1995)*. Podría elaborarse un informe sobre el resultado de la reunión reciente del comité trinacional en Oaxaca, México. El borrador de la resolución del Consejo podría recibir la aprobación oficial.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del Acta resumida 96-04, p.2 (distribuida el 11 de abril) C/C.01/96-04/SR/01/Rev.1

**Punto 9. Otros asuntos**

Este punto permite llevar a cabo la revisión y la discusión de los asuntos pendientes más urgentes.

**Punto 9.1 Aprobación oficial del Programa y presupuesto 1996**

Durante la conferencia telefónica anterior, se aplazó la aprobación del borrador revisado de la resolución 96-01 para la próxima conferencia telefónica con el fin de permitir la revisión posterior de cada una de las Partes. En caso de que las Partes no estén en posición de aprobar dicho borrador, los Representantes alternos podrían decidir efectuar un proceso y establecer una fecha límite para hacerlo.

ACCIÓN: Discusión

DOCUMENTOS:

- a) Resolución 96-01, Rev. 02 (distribuida 13 de marzo)

**Punto 9.2 Informe anual de la CCA**

Este punto permite llevar a cabo la revisión de los avances en la finalización del primer informe anual de la Comisión.

ACCIÓN: Información

DOCUMENTOS:

a) Borrador del Acta resumida 96-04, p.2 (distribuido el 11 de abril) C/C.01/96-04/SR/01/Rev.1

**Punto 10. Próximas reuniones**

Este punto permite la revisión del programa de las próximas conferencias telefónicas y reuniones.

En la conferencia telefónica del 28 de marzo se aprobó el siguiente programa:

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 23 de mayo               | Reunión 96-06: Conferencia telefónica |
| 10-11 de junio           | Reunión 96-07: Reunión en Montreal    |
| 18 de julio (probable)   | Reunión: Conferencia telefónica       |
| 8-9 de agosto (probable) | Reunión en Montreal                   |
| 9-11 de sept (probable)  | Reunión ordinaria anual del Consejo   |

ACCIÓN: Confirmar la fecha y los puntos fundamentales de la agenda de la próxima reunión.